

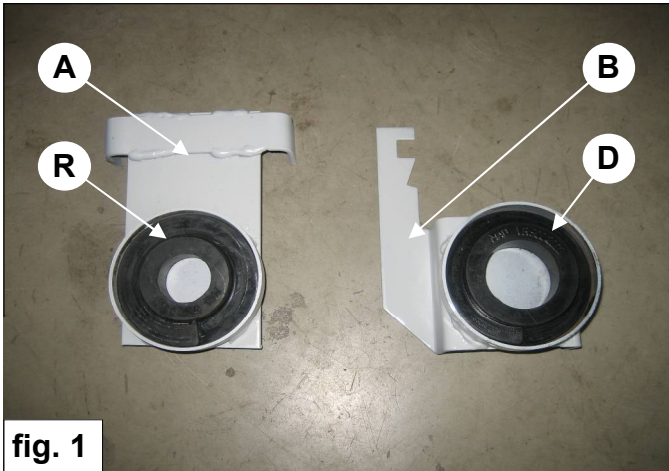


fig. 1

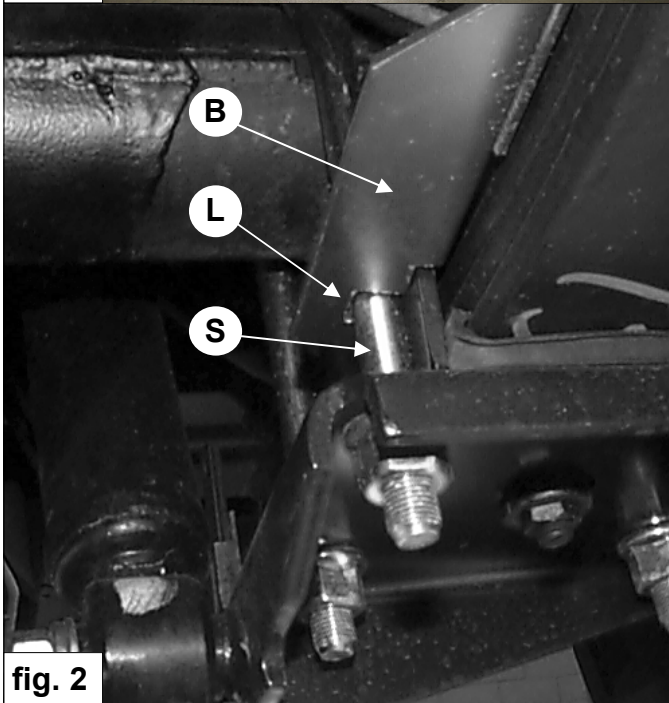


fig. 2

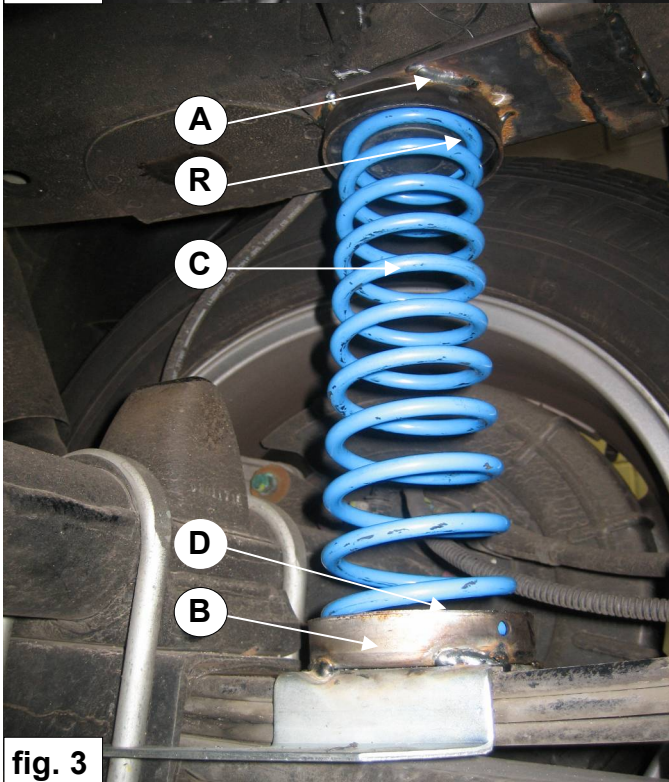


fig. 3

NL

1. Auto achter uit de veren heffen tot de achterwielen los van de grond zijn.
2. Plaats rubber **D** met de grootste diameter in onderbeugel **B**. Zie fig.1.
3. Plaats rubber **R** met de kleinste diameter in bovenbeugel **A**. Zie fig.1.
4. Monteer beugel **B** voor de achteras op de bladveer. Let op dat de uitsparing in strip **L** om de veerstroep **S** haakt. Zie fig.2.
5. Bovenbeugel **A** onder tegen de chassisbalk monteren met rubber **R** recht boven veerschotel **D**.
6. Plaats hulpveer **C** met de grootste diameter op veerschotel **D**, druk de hulpveer krachtig in, en plaats de hulpveer boven op rubber **R**. Zie fig.3.
7. Zorg dat het uiteinde van de veer tegen de aanslag van de rubbers ligt.
8. Plaats de auto op de wielen.
9. Stel de koplamphoogte af.

GB

1. Jack up the rear of the car until the wheels are off the ground.
2. Place rubber **D** with the largest diameter in the lowest bracket **B**, see fig 1.
3. Place rubber **R** with the smallest diameter in the top bracket **A**, see fig 1.
4. Mount bracket **B** in front of the rear axle on the leaf spring. Note that the notch in strip **L** catches behind the spring clamp **S**, see fig.2.
5. Place the upper bracket **A** on the chassis member with rubber **R** straight above spring seat **D**.
6. Put auxiliary spring **C** with the largest diameter on spring seat **D**, push the spring firmly downwards and slide it on rubber **R**, see fig.3.
7. Make sure that the windings end touches the buffer.
8. Put the car on the wheels.
9. Adjust the head beams.

D

1. Heben Sie das Fahrzeug hinten aus der Federung.
2. Drücken Sie Gummi **D** mit dem großem Durchmesser auf unterste Bügel **B**. Siehe Bild 1.
3. Drücken Sie Gummi **R** mit dem kleinste Durchmesser auf der oberen Bügel **A**, Siehe Bild 1.
4. Setzen Sie den Federteller **B** vorn der Hinterachse auf die Blattfeder. Achten Sie darauf, daß die Aussparung im Metallstreifen **L** sich um Federklamme **S** festhakt. Siehe Bild 2.
5. Federteller **A** unter gegen das Chassisträgers montieren mit Gummi **R** gerade oben Federteller **D**.
6. Montieren Sie Niveaufeder **C** mit Großen Durchmesser auf Federteller **D**. Drücken Sie der Niveaufeder kräftig nach unter und montieren Sie der Niveaufeder oben auf Gummi **R**. Siehe Bild 3.
7. Achten Sie darauf, daß die drahtende der Feder richtig im ihren schloss zentrieren.
8. Lassen Sie das Fahrzeug ab.
9. Scheinwerfer neu justieren.

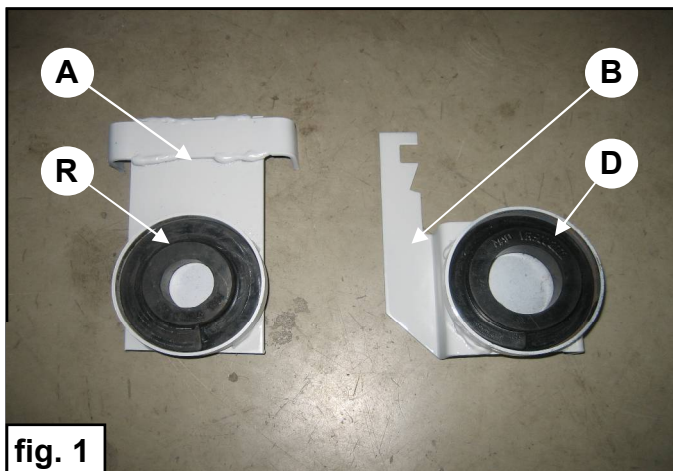


fig. 1

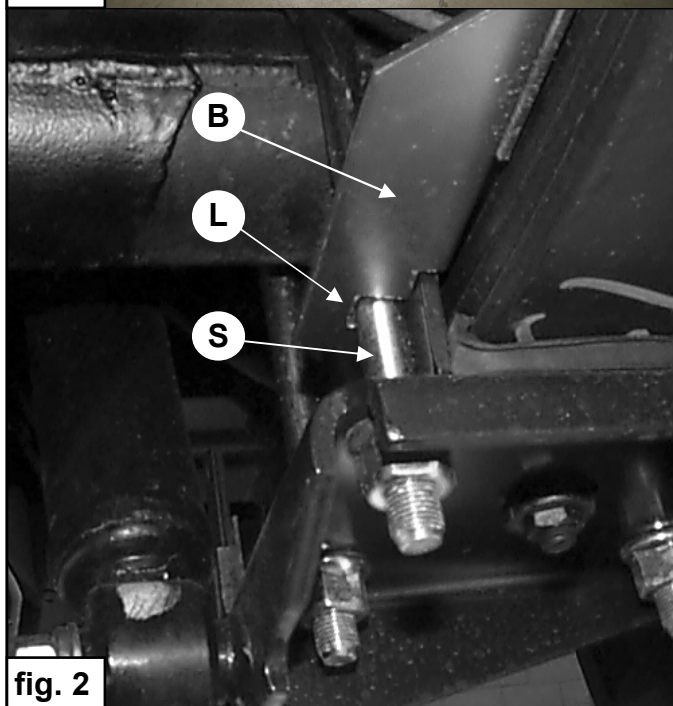


fig. 2

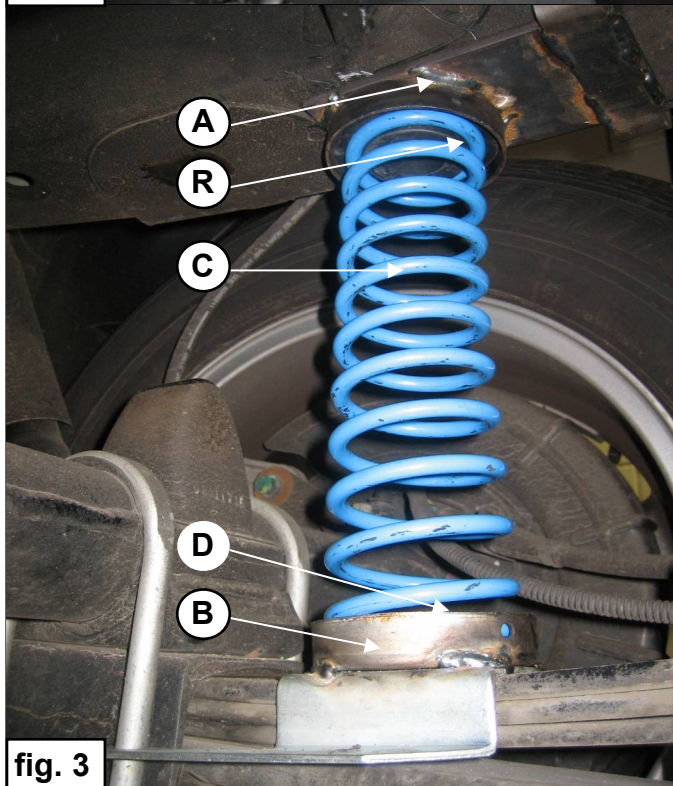


fig. 3

F

1. Soulevez l'arrière de la voiture pour libérer les roues du sol.
2. Enfoncez le caoutchouc **D** avec la grande diamètre dans l'attache ressort **B**. Voir fig.1
3. Enfoncez le caoutchouc **R** avec le petit diamètre dans l'attache ressort **A**. Voir fig.1
4. Montez le support **B** avant l'essieu arrière sur la lame ressort. Veillez à ce que le cran de la plaquette **L** accroche l'étrier de ressort **S**. Voir fig.2.
5. Placez les patins de ressort **A** sur la traverse du châssis, le caoutchouc **R** juste au-dessus du patin de ressort **D**.
6. Placez le ressort auxiliaire **C**, la grande diamètre sur le patin de ressort **D**. Enfoncez fermement le ressort vers le bas et faites-le glisser sur le caoutchouc **R**. Voir fig.3.
7. Assurez-vous que les extrémités des spires viennent se loger correctement dans les évidements.
8. Remettez la voiture sur les roues.
9. Ajustez la hauteur des phares.

S

1. Hissa up bilens bakdel tills hjulen hänger fritt.
2. Sätt Gummi **D** med det stora diametern i fjädersäte **B**. Se fig.1.
3. Sätt Gummi **R** med de minsta diametern i fjädersäte **A**. Se fig.1.
4. Montera fäste **B** till bakaxeln på bladfjädern. Notera att hacket på läppen **L** krokar i bakom fjäderklrampan **S**. Se fig.2.
5. Placera fjädersäte **A**. Se fig.2.
6. Sätt hjälpfjäder **C** med det stora diametern på fjädersäte **D**, tryck fjädern bestämt nedåt och skjut den på gummi **R**. Se fig.3.
7. Se till så att lindningarna är centrerade ordentligt i deras lås
8. Släpp ner bilen på hjulen.
9. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Levante el coche de los muelles hasta que las ruedas traseras ya no toquen el suelo.
2. Apriete la arandela de goma **D** con el grande diámetro en el soporte de muelle **B**. Ver fig. 1.
3. Apriete la arandela de goma **R** con el minor diámetro en el soporte de muelle **A**. Ver fig. 1.
4. Monte abrazadera **B** hacia del eje trasero en el resorte laminar. Procure que el hueco de la tira **L** engrane con las pinzas de muelle **S**. Ver fig.2.
5. Monte el soporte de muelle **A** en la parte de abajo de la viga de chasis, con la arandela de goma **R** precisamente encima del plato de muelle **D**.
6. Coloque muelle auxiliar **C** con el grande diámetro en el plato de muelle **D**, apriete fuertemente el muelle auxiliar **C** y colóque sobre la arandela de goma **R**. Ver fig.3.
7. Procure que los extremos de la espira se en cuentren bien introducidos en las pequeñas ranuras
8. Baje el coche.
9. Ajuste la luz de los faros.